Vol. 21, No. 1, 2022
P-ISSN 2087-3638, E-ISSN 2655-7746
https://journal.uinmataram.ac.id/index.php/eltsaqafah

KHUTTAH `ILAJIYYAH `ALA ASÂS NAZARIYYAH TAHLÎL AL-AKHTÂ' AL-LUGAWIYYAH FÎ TA`LÎM AL-LUGAH AL-`ARABIYYAH

خطة علاجية على أساس نظرية تحليل الأخطاء اللغوية في تعليم اللغة العربية

Ahmad Afandi
Sekolah Tinggi Agama Islam As-Sunnah, Deli Serdang
Corresponding Author: afandi.ahmad21@gmail.com

Edy Saputra
Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Tengku Dirundeng, Meulaboh
edysaputra@staindirundeng.ac.id

Muhammad Fadhlan
Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang
fadhlanesia@gmail.com

Article History
Submitted: 10 Jul 2022; **Revised:** 15 Jul 2022; **Accepted: 22** Jul 2022
DOI **10.20414/tsaqafah.v21i1.5448**

Abstract
The field of Arabic language education suffers from shortcomings in the adopted curriculum. Learners realize serious problems when learning Arabic in the classroom. The teacher is committed to solving their problems and makes a conscious effort to improve the educational content in the classroom. The theory of linguistic errors analysis plays an important role in identifying learners' learning problems and taking the necessary educational measures to overcome them. The study of linguistic errors makes a good contribution - theoretically - about the common linguistic characteristics in the teaching of the second language. In practice, the teacher assists in designing remedial courses by following the steps of analyzing language errors in extracting them. It complies with providing the appropriate material that prevents learners from repeating their linguistic error.
Key words: ***analysis of linguistic errors, treatment plan, second language learning (Arabic)***

مستخلص البحث

يعاني مجال تعليم اللغة العربية من القصور في المنهج المتبع. يدرك المتعلمون مشكلات عويصة عند تعلمهم العربية في الصف. ويلتزم المعلم حل مشكلاتهم ويبذل جهدا واعيا للرقي بالمحتوى التعليمي في الصف. تلعب نظرية تحليل الأخطاء اللغوية دورا مهما لتعرف على مشكلات تعلم المتعلمين واتخاذ الإجراءات التعليمية اللازمة للتغلب عليها. يسهم درس الأخطاء اللغوية إسهاما طيبا –نظريا– عن الخصائص الكلية اللغوية المشتركة في تعليم اللغة الثانية. وعمليا، يساعد المعلم في تصميم المقررات العلاجية حيث يتبع خطوات تحليل الأخطاء اللغوية في استخلاصها. ويمتثل بتقديم المادة الملائمة التي تمنع المتعلمين من تكرار ارتكابهم الخطأ اللغوي.

الكلمات المحورية: تحليل الأخطاء اللغوية، خطة علاجية، تعلم اللغة الثانية (العربية)

A. مقدمة

إن مجال تعليم اللغة العربية في إندونيسيا كما سبقت الإشارة إليه شهد تطورا ملحوظا ليس فقط من حيث المنهج وإنما أيضا من حيث الإدارة والموارد البشرية. ظهور برامج تعليم اللغة العربية المكثفة في نهاية تسعينات صارت لجامعة برنامج الإعداد اللغوي شرطا لمن يريد أن يلتحق بالجامعة الإسلامية الحكومية في إندونيسيا[1]. مع تطور زمن تواجه مدارس وجامعات عوائق في تعليم اللغة العربية. العائقة رغبة المتعلمين الناقصة وإرادتهم اكتساب اللغة العربية بطريقة سريعة. إنما اكتساب اللغة العربية متعلق بكثرة التدريب والمحاكاة[2].

تعليم اللغة العربية في الصفوف يعتبر اكتساب اللغة الثانية لأن أكثر المتعلمين تلقوا اللغة المحلية مثل الجاوية، الفادنية، الأتشيهية. ويزيد على ذلك أن اللغة الإندونيسية لغة ثانية لهم. تواجه المتعلم لغتين ثانيتين في الصفوف. آثار من الواقع تدَاخُل بين اللغات المحلية، الإندونيسية، والعربية. لولا استطاع المدرس هيمنة على هذا الواقع يحصل على الصعوبة والمشكلة في تطوير الأداء اللغوي للمتعلمين. لاسيما الحصص في المدارس والجامعات قصيرة جدا.

التعليم عملية تتكون من عناصر متكاملة. مكونات التعليم تشمل المعلم، المتعلم، المحتوى التعليمي، البيئة التعليمية، طرق التدريس والوسائل التعليمية[3]. لتوصيل إلى الأهداف المرجوة لابد أن يتفاعل جميع العناصر سالفة الذكر مع بعضها البعض وإلا سيؤدي إلى وجود خلل في العملية التعليمية بأكملها. في التعليم عوامل مؤثرة على نجاحه منها تكوين الأهداف والمناهج الدراسية، سلوك المعلم وشخصيته، المواد الدراسية، التقييم، الفروق الفردية لكل متعلم، قدرات المتعلم الحركية والعقلية، والمدخلات المادية (المباني، الصف، الموارد). تنحصر العوامل المذكورة في إنجاز التعليم الناجح والفعال.

---

[1] Nasaruddin Nasaruddin, " تعليم اللغة العربية في إندونيسيا بين التطورات الواعدة والمشكلات القائمة," *Al Manar* 1, no. 1 (2009): 6.

[2] Sony Eka Wahyu Wardana, "TANTANGAN DAN PROSPEK PENDIDIKAN BAHASA ARAB DI INDONESIA," 2021, 5.

[3] Annisatul Mufarokah, *Strategi Belajar Mengajar* (Yogyakarta: Teras, 2009), 43.

التعليم بحقيقته عملية توفر المتعلم اكتساب المعرفة والمهارات والمعتقدات والعادة. والعبرة فيه تغيير السلوك على المتعلم نفسه. تحققت آثار في سلوك المتعلم بالجهود المبذولة من عنده. في نفس الوقت، يوفر المعلم الجهد الواعي إرشادا وتوجيها نحو متعلمه إلى تحقيق الأهداف لتكون آثار في سلوك وتؤدي إلى إتقان ما اكتسب. يعتمد تعليم ناجح على العوامل المتعددة ينبغي للمعلم اهتمام بها. واختص معلم اللغة الثانية بإعداد الخطة التعليمية لتحقيق التعليم الفعال. لذلك، بحاجة إلى تعيين نظرية التدريس التي يمكن التحقق من صدقها وحسابها وفق المنهجية التعليمية الصفية بمعايير مراحل تعليم المتعلم، مستوى عمره، ومستواه معرفي كالهدف الأساسي الذي تقوم عليه عملية التعليم في المدرسة[4].

إحدى النظريات التي تُقَوِّمُ نجاح تعليم وتعلم اللغة الثانية هي تحليل الأخطاء اللغوية. تتكون مشكلة البحث في هذه المقالة وصف عن تحليل الأخطاء اللغوية وكيفية تطبيقها في عملية التعليم كخطة علاجية في تعليم اللغة العربية.

B. منهج البحث

من ناحية مصادر المعلومات والبيانات أتبع الباحث نوع الأبحاث المكتبية هي الأبحاث التي تعتمد على المصادر والمراجع المكتبية لتكون المصادر الأساسية لمعلومات البحث، وهناك العديد من الأمثلة على هذه المصادر ومنها الموسوعات، الكتب، الدوريات العلمية، التقارير، وغيرها من المصادر المكتبية[5]. ثلاثة عوامل التي يثير الباحث على اختيار هذا النوع : أولا، ليقتصر حل مشكلة عن طريقة التي لا يمكن حصول البيانات بالبحث الميداني. ثانيا، ليتم إجراء البحث في المكتبة دون الحاجة للنزول إلى الميدان لإجراء مقابلات أو لجمع ملاحظات. ثالثا، ليتعرف معرفة عميقة بالظواهر الحديثة التي تشيع في ميدان أو مجتمع البحث

[4] Sugihartono dkk, *Psikologi Pendidikan* (Yogyakarta: UNY Press, 2007), 74.

[5] Mestika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan*, 3 ed. (Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2014), 1.

يتم تحليل البيانات بأربع مراحل : جمع البيانات من مدارسة الكتب، الدوريات العلمية المتعلقة بموضوع البحث، فرز البيانات تحديدا ما يصلح تحليلها ذات صلة بالبحث، عرض البيانات: ربط البيانات والحقائق التي جرى تحديدها وتفسيرها، والاستنتاج[6].

C. مناقشة ونتائج البحث

C.1. خطة علاجية (Program Remedial)

المعلم كان مسؤولا عن تقدم متعلمه في العتليم. استخدم المعلم اختبارات للتعرف بالتحصيل التعليمي الذي حققه المتعلم. قام المعلم باختبار القبلي لمعرفة قدرة المتعلم بالمادة التي سيدرسها قبل الدرس. وباختبار بعدي لقياس تحقيق قدرة المتعلم للأهداف التعليمية المدروسة[7]. من نتائجهم عرف المعلم نقطة الضعف والقوة لكل متعلم. واستطاع المعلم مساعدة متلعمين محتاجين إلى ترقية كفاءاتهم اللغوية. من مساعدة المعلم أن يعين وقتا مناسبا لإرشادهم أو أن يخطط المعلم الخطة العلاجية.

خطة علاجية هي عملية منظمة هادفة موجهة لتصحيح مسار العملية التعليمية عن طريق توفير بيئة تعليمية تساعد الفئة المستهدفة على استثمار قدراتها الخاصة إلى أقصى حدّ ممكن[8]. يشمل العلاج كل مساعدة مقدمة إلى المتعلم البطيء، ذي مشكلة وعائقة في التعليم، والفاشل في تحقيق الكفاءة التعليمية المستهدفة. طبقا لما قالت Suci[9] تبين صفة الخطة العلاجية الناجحة أن يقدر المعلم إتباع خطوات في تنفيذ العلاجية منها: (1) تشخيص. معوقات التعليم، (2) التعرف بعواملها، (3) صياغة الخطة العلاجية، (4)القيام بالدروس العلاجية، (5) وتقييمها.

وأما المشكلة المراد بها هنا عائقة في تحقيق الكفاءة اللغوية (العربية) لدى متعلم اللغة الثانية حسب معايير النجاح المستهدفة من قبل المعلم. ومعيار الكفاءة المثالي لابد أن يوافق أهداف تعليم

---

[6] Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan Kombinasi (Mixed Methods)*, 10 ed. (Bandung: Alfabeta, 2018), 334–43.

[7] Zulkifli Matondang, *Evaluasi Pembelajaran* (Medan: Pascasarjana Unimed, 2009), 11.

[8] Ischak S.W., *Program Remedial Dalam Proses Belajar-Mengajar*, 2 ed. (Yogyakarta: Liberty, 1987), 1.

[9] Suciati dkk, *Belajar dan Pembelajaran 2*, 15 ed. (Jakarta: Universitas Terbuka, 2007), 6–18.

اللغة العربية (النظام، الاتصال، والثقافة)[10] للناطق بغيرها. تعتبر المشكلة لدى المتعلم إذا كان أداء اللغة للمتعلم لم يتحقق بأهداف التعليم المخطط له مسبقا. لتراكم المشكلة في تعليم اللغة الثانية لابد أن يحدد المعلم حدا واضحا متباينا لصياغة تحليلها وعلاجها. أن يساهم تحليل الأخطاء اللغوية في تعيين أولويات العلاج كي يستثمر أداء المتعلم اللغوي وترتقي مهاراته اللغوية.

C.2. تحليل الأخطاء اللغوية

نظريّة تحليل الأخطاء جزء من فروع اللّسانيات التّطبيقيّة، بدأت تأسيس النظرية في نهاية الستّينيات وفي أول السّبعينيات من القرن العشرين، ومؤسّسها هو العالم اللّغويّ الأمريكيّ الفرنسيّ الأصل: كوردر Corder (ت1967م)، في كتاباته عن تحليل الأخطاء[11]. وتحليل الأخطاء يعتمد على الواقع، أي كلّ أخطاء فعليّة حدثت، يتولّى إنتاج الدّارس في المرحلتين: الكتابيّة والشّفويّة، ثم يحلّله ويتعرّف على الأسباب المؤديّة إلى حدوثه، مع معرفة جوهر اللّغة العربيّة وسلامتها واقتصر ذلك على المادة التعليميّة.

تحليل الأخطاء مصطلح يدرس لغة المتعلم نفسه، لغته التي ينتجها وهو يتعلم، وليس لغته الأولى. والمتعلم يخطئ عند تعلمه للغة، وعند استعماله لها .ومن ثم فإن درس(الخطأ) درس أصيل في حد ذاته[12]. نقلا عن وهيبة[13] يرى سرايدار «Sridhar » أنّ تحليل الأخطاء هو إجراءات عمليّة بخطوات معيّنة تحتوي على جمع بيانات الأخطاء، وتصنيفها، وشرح سببها، وتصحيحها. وتعتمد نظريّة تحليل الأخطاء على عدّة خطوات مرتّبة ترتيباً معيّناً، كلٌّ منها يؤكد للآخر، فالتّفسير الصّحيح للأخطاء التّعبيريّة سواء كانت منطوقة أو مكتوبة يعتمد اعتماداً كبيراً على الوصف الدّقيق لهذه

---

[10] Ahmad Muradi, "TUJUAN PEMBELAJARAN BAHASA ASING (ARAB) DI INDONESIA," *Al-Maqoyis* 1, no. 1 (2013): 142.

[11] إسحاق محمد الأمين ومحمود إسماعيل صيني, *التقابل اللغوي تحليل الأخطاء* - , ed. 1 (الرياض: جامعة الملك سعود, 1982), 167.

[12] عبده الراجحي, *علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية* (إسكندرية: دار المعرفة الجامعية, 1995), 50.

[13] وهيبة وهيب dan إيمان تيب, "أهميَّة تَحليل الأخطاء في تَعليميَّة اللُّغَة العَربيَّة ,text," https://aleph.edinum.org:443 (Jamel Zenati), diakses 22 Juni 2022, https://aleph.edinum.org/3992.

الأفكار المعبّر عنها. ولا يمكن أن يبدأ الوصف إلاّ بعد التّعرّف عليها، وكلّ ذلك يؤول إلى تصحيحها ومعالجتها، ويمكن حصرها فيما يلي:

تحديد ووصف الأخطاء: في هذه الخطوة أن يسجل المعلم ويرصد ويستخرج الأخطاء التي تخترق قاعدة من القواعد اللغوية للغة العربية من قبل متعلم في إنتاجه التعبيري. درس الأخطاء الصادرة عن جماعات تعليمية (المتعلمون) متجانسة والتي لها صفة الشيوع في هذه الجماعات. لأن في الأصل وضع المعلم مقررات تعليمية لجماعات تعليمية لا يدرس أخطاء الفرد. يتفق القائلين بتحليل الأخطاء أنها نوعان أخطاء قدرة وأخطاء أداء. يتوجه المعلم إلى أخطاء الأداء، والأداء ضربان أداء إنتاجي واستقبالي. الأداء الاستقبالي يصعب تحديدها وليس من السهل أن نعرف أكان استقباله صحيحا أم خاطئا إلا إذا أنتج كلاما أو كتابا. والكشف عن طبيعة قدرة التلقي اللغوي عند المتعلم خلال كلامه وكتابه. لذلك يتركز تحليل الأخطاء على الأداء الإنتاجي[14].

تظهر الأخطاء في المادة التي ينتجها المتعلم، لأنه ينتجها بأسلوبه الخاص، تعبيرا شفويا، أو تعبيرا كتابيا. فتظهر قوته في التعبير أو ضعفه، وتظهر أخطاؤه الإملائية والنحوية والصرفية والتركيبية والمعجمية وغيرهايجري وصف الأخطاء على كل مستويات الأداء في الكتابة، في الأصوات، في الصرف، في النحو، في الدلالة. يتم وصف الخطأ في إطار نظام اللغة أي أن خطأ ما دال على خلل ما في قاعدة من قواعد النظام، فالأخطاء الكتابية مثلا ليست مجرد خطأ في حرف من حروف الهجاء، لكنها قد تكون دليلا قويا على فقدان قاعدة في نظام اللغة. ففي العربية، حين يخطئ متعلم فيكتب كلمة (كتابة) مصدر "كتب" بهاء (كتابه) إنما يخطئ في قاعدة من قواعد النظام اللغوي لأنه لا يفرق بين التاء " المربوطة" الدالة على التأنيث ، والهاء التي هي ضمير[15].

[14]عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان, *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها* (الرياض: العربية للجميع, 2015), 99.

[15].101

لقد جرت دراسات كثيرة في تحليل الأخطاء انتهت إلى أن الأخطاء تنحصر في أنواع حذف عنصر، زيادة عنصر، اختيار عنصر غير صحيح، ترتيب العناصر ترتيبا غير صحيح. لذلك فإن وصف الأخطاء تتجه في الأغلب إلى هذا التصنيف.

تفسير الأخطاء: تفسير الأخطاء يأتي منطقيا بعد تحديدها ووصفها، والوصول إلى تفسير صحيح يعين بلا شك على الإفادة من هذا التحليل. يتلقى المتعلم ما يتعلمه من اللغة من "عينات" معينة مختارة من هذه اللغة،وقد تنجم هذه الأخطاء بسبب طبيعة هذه العينات، وتصنيفها ، وطريقة تقديمها .

إن وصف الأخطاء عملية لغوية صِرفة، بينما شرحها عملية لغوية نفسية بامتياز. ولذلك يجب علينا أن نشرح هنا لماذا وكيف وقعت الأخطاء. ونحاول أن نجد لها سبباً مقبولاً قدر المستطاع. وفي هذا الصدد يقول كوردر: "إن شرح الأخطاء هي عملية صعبة جداً وإنها الهدف النهائي والأخير من تحليل الأخطاء.

ويُقْصَدُ بشرح الأخطاء هنا: أن نعزو هذه الأخطاء إلى مظانِّها الرئيسة. أي أن نُبَيِّنَ أسبابَها ما أمكن ذلك. هل هي بسبب اللغة الأم أَمْ بسبب اللغة الثانية التي يكتسبها الطالب؟ أم أن هناك أسباباً أخرى يمكن بيانُها وذكرُها[16].

إن تعليم اللغة لا يحدث دفعة واحدة، إنما يجري على فترات زمنية، وهذا أمر لا مناص منه، فتنشأ الأخطاء نتيجة " المعرفة الجزئية" باللغة ، واللغة كما نعرف نظام داخلي مستقل مكتف بذاته، أي أن أجزاءه كلها مرتبطة ارتباطا داخليا، أو أنها " نظام من أنظمة" ، ومعنى ذلك أن "أي" شيء لا يمكن أن نتعلمه "كاملا" إلا بعد أن نكون قد تعلمنا "كل" شيء "كاملا"[17].

[16] " معاينة نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي," 184 ,2022 Juni 25 diakses , https://arabic.jo/ojs/index.php/JJaa/article/view/550/84.

[17] الراجحي, *علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية*, 54.

لقد تحدث علماء اللغة في أوروبا وأمريكا عن استراتيجيات التعلم، التي تعني أن المتعلم يحاول جاهداً أن يُحَسِّنَ لغته ويُطَوِّرها مع مرور الزمن. ولذلك يُكَوِّنُ جملاً جديدة في اللغة الهدف. وقد تكون هذه الجمل غير صحيحة في اللغة الهدف. وذلك بحذف بعض الحروف أو العناصر من الكلمة، استسهالاً منه وظناً أنها معروفة ومفهومة من قبل الآخرين. ولهذا نرى اللغويين الأمريكيين يناقشونها تحت مصطلح السهولة؛ وتعني: أن المتعلمين يميلون إلى حذف بعض الحروف من الكلمات في اللغة الأم أو التي يتعلمونها. ويعتقدون أن هذه الحروف أو العناصر اللغوية التي حُذِفَت من الكلمة مفهومة، وأنها غير مهمة أو مفيدة[18].

تصويب الأخطاء : تصويب لا يتم إلا بعد معرفة أسبابها، وليس من السهل الوصول إلى هذه الأسباب بدرجة قيربة من اليقين. يكون تصويب بمعرفة مصدر الخطأ لعدم تكراره، ثم تقديم المادة الملائمة[19]. تحليل الأخطاء له فوائد نظرية وعلمية. من ناحية نظرية يختبر تحليل الأخطاء نظرية علم اللغة النفسي في تأثير النقل من اللغة الأم، فتثبت صحتها أو خطها ويقدم إسهاما طيبا عن الخصائص الكلية اللغوية المشتركة في تعليم اللغة الثانية. من ناحية عملية يعتبر تحليل الأخطاء عملا مهما للمدرس، يساعده على تغيير طريقته أو تطوير المادة، ومن الأهم التخطيط في المقررات الدراسية، المقررات العلاجية، إعادة التعليم، تدريب المعلمين أثناء العمل[20].

C.3. خطة علاجية على أساس تحليل الأخطاء اللغوية

تنفيذ خطة علاجية على أساس نظرية تحليل الأخطاء اللغوية مرتبط بكيفية المعلم يقوم بتصحيح الأخطاء التي تم رصدها وتسجيلها الحاصلة على الأداء الإنتاجي من المتعلم نفسه. تصويب الخطأ اللغوي يُستخدم كالتغذية الراجعة إلى المتعلم. هناك العديد من نماذج تصويب الخطأ مع مراعاة الأداء الإنتاجي الذي يواجه المعلم. إذا كان المتعلم ينتج كلاما فسجل المتعلم كلامه ويأمره المعلم

[18] "معاينة نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي," 185.
[19] *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*, 104–5.
[20] 104–105.

بالدراسة والبحث عن خطئه اللغوي. فإذ لم يجد المتعلم خطأً في كلامه المسجل يساعده المعلم تفسيرا الخطأ الواقع. بالتالي، يشير المعلم ما يقتضيه من استخلاص الأخطاء. ويكلف متعلمه واجبا يلائم قدرة تلقيه اللغوي ومستواه المعرفي.

إذا صدر الخطأ اللغوي كتابا فمن الناحية النظرية هناك نماذج لتصحيح خطأ. أولا، وضع خط تحت موضع الخطأ دون وصف. يعني لايذكر المعلم الصواب من الخطأ. ثانيا، وضع خط تحت موضع الخطأ مع وصفه الصواب في نصوص مدونة لدى المتعلمين. ثالثا، عدم وضع خط ووصف تحت موضع الخطأ لكن يكتب المعلم ملاحظات فيما يحتاج إلى تصويبه.

يلعب كيفية تطبيق الخطة العلاجية دورا مهما لاستخلاص الأخطاء اللغوية حتى يستوعب المتعلم مادة لغوية ويحسن سلوكه اللغوي[21]. يمكن للمدرس أن يتخذ نماذج متنوعة بناء على تنائج تحليل الأخطاء. أولا، يطبق المعلم الطريقة التقليدية (classical) يفسر الأخطاء بعد تحديدها ووصفها بمراعاة استراتجية تلائم مصادر الأخطاء[22]. يمكن تطبيق هذه الطريقة إذا واجه المتعلمون نفس الخطأ حول مشكلة معينة. يكلف المعلم العمل بالواجب حسب قدرة متعمليه للكشف عن المشكلات التي وقع المتعلمون فيها كثيرا. يضرب مثلا للواجب مثل : تكملة العبارة الناقصة بالكلمة، إملاء الفراغ، التعبير الحر عن صورة. على المعلم أن يدرب متعلميه وفق تكرار أخطائهم نظاما لغويا ليتغير سلوكهم اللغوي ويحسن أداءهم التعبيري. ثانيا، القيام بالتعليم الجماعي أو الفردي إذا ارتكب أقل المتعلمين. في هذه النقطة يسعى المعلم سعيا كبيرا في استخلاص الأخطاء، يفكر متى يقوم بالدروس العلاجية، وكيف تعليمها. هذه واقع عويص يتم حله باسترجاع نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بحقيقتها مع الدعم من أطراف المدرسة/الجامعة.

بغض النظر عما ذكر أعلاه، ساهم تحليل الأخطاء اللغوية أقصى مساهمةٍ في تعليم اللغة العربية. ينبني اختيار استراتجية ملائمة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية ويفيد للمتعلم السنة الدراسية التالية

[21] 100.

[22] Suwarna, "Pembetulan Kesalahan Dalam Pengajaran Bahasa Kedua," *Cakrawal Pendidikan* 2, no. XI (1992): 133.

حيث يمكن للمعلم أن يخطط خطة تعليم اللغة العربية بشكل أفضل بناءً على نتائج تحليل الأخطاء اللغوية.

D. خاتمة

العربية لغة ثانية اكتسبها المتعلم قد تتدخل اللغة الأم على اللغة الثانية عند عمليات دراسته/اكتساب تلك اللغة. هذا الواقع يؤثر على ارتكاب المتعلم خطأ لغويا. ولابد أن يميز المعلم بين الزلات/الإرهاق/الغلط والخطأ. محور تحليل الأخطاء الأداء الإنتاجي متصف بالنظام والثبات ويعطي صورة قدرة التلقي اللغوي عند المتعلم لسانا وكتابا. تكرار نوع ما من الخطأ الذي ارتكبه المتعلم يشير إلى أن ذلك صعب عنده وبحاجة إلى اهتمام متمركز على الخطأ المتكرر دون إباء أنواع أخرى من خطأ لغوي. بالتالي، القيام بالخطة العلاجية/التقوية يمكن بشكل فردي أو تقليدي (الصف) بالنظر إلى الأخطاء المرتكبة. ويلزم عند اختيار استراتجية حل الأخطاء أن يحدد المعلم مصادر الأخطاء تحديدا للمقررات العلاجية والمواد الملائمة التي سيتم تنفيذها. تحليل الأخطاء اللّغوية ليست غاية في حد ذاتها، بل أداة يتوسّل بها الدّارسون إلى غاية تعليميّة أبعد وأجل، هي منع ظهور الأخطاء اللّغوية المحتملة، والتصدي لعلاجها بهدف سلامة اللّغة العربيّة.

المراجع

Suciati, dkk. *Belajar dan Pembelajaran 2*. 15 ed. Jakarta: Universitas Terbuka, 2007.

Ischak S.W. *Program Remedial Dalam Proses Belajar-Mengajar*. 2 ed. Yogyakarta: Liberty, 1987.

Matondang, Zulkifli. *Evaluasi Pembelajaran*. Medan: Pascasarjana Unimed, 2009.

Muradi, Ahmad. "TUJUAN PEMBELAJARAN BAHASA ASING (ARAB) DI INDONESIA." *Al-Maqoyis* 1, no. 1 (2013): 140–49.

Zed, Mestika. Metode Penelitian Kepustakaan. 3 ed. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2014.

Sugihartono, dkk. *Psikologi Pendidikan*. Yogyakarta: UNY Press, 2007.

Mufarokah, Annisatul. *Strategi Belajar Mengajar*. Yogyakarta: Teras, 2009.

Nasaruddin, Nasaruddin. "تعليم اللغة العربية في إندونيسيا بين التطورات الواعدة والمشكلات القائمة." *Al Manar* 1, no. 1 (2009): 51–64.

Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan Kombinasi (Mixed Methods)*. 10 ed. Bandung: Alfabeta, 2018.

Suwarna. "Pembetulan Kesalahan Dalam Pengajaran Bahasa Kedua." *Cakrawal Pendidikan* 2, no. XI (1992).

Wardana, Sony Eka Wahyu. "TANTANGAN DAN PROSPEK PENDIDIKAN BAHASA ARAB DI INDONESIA," 2021, 11.

Zed, Mestika. *Metode Penelitian Kepustakaan*. 3 ed. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2014.

الأمين, إسحاق محمد dan ,محمود إسماعيل صيني. *التقابل اللغوي تحليل الأخطاء* - ., ed. 1 الرياض: جامعة الملك سعود, 1982.

الراجحي, عبده. *علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية*. إسكندرية: دار المعرفة الجامعية, 1995.

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*. الرياض: العربية للجميع, 2015.

"معاينة نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي." Diakses 25 Juni 2022. https://arabic.jo/ojs/index.php/JJaa/article/view/550/84.

وهيب, وهيبة dan ,إيمان تيب. "أهميَّة تَحليل الأخطاء في تَعليميَّة اللُّغَة العَربيَّة." Text. https://aleph.edinum.org:443. Jamel Zenati. Diakses 22 Juni 2022. https://aleph.edinum.org/3992.